KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(90) 484 endelig udg.

Bruxelles, den 17. oktober 1990

Forslag til

RÅDETS AFGØRELSE

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993,

Forslag til

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om indgåelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993

(forelagt af Kommissionen)

Begrundelse

Den protokol, der er knyttet til fiskeriaftalen mellem Fællesskabet og Den Islamiske Republik Mauretanien, der blev paraferet i Bruxelles den 14. maj 1987, udløb den 30. juni 1990.

For at undgå et afbræk i fiskerivirksomheden i afventning af forhandlingernes endelige resultater blev nævnte protokol forlænget fra 1. til 31. juli 1990.

Den 31. juli 1990 paraferede de to parter efter det sidste forhandlingsmøde en ny protokol samt et nyt bilag.

Denne protokol dækker en periode på tre år fra den 1. august 1990 til den 31. juli 1993 og byder på følgende fiskerimuligheder:

1. Specialiseret fiskeri
   - fartøjer til fiskeri efter krebsdyr undtagen languster: 10 00 BRT/måned i årligt gennemsnit
   - trawlere og langlinefartøjer med bundline til fiskeri efter kulmule: 15 000 BRT/måned i årligt gennemsnit
   - not- og vodfartøjer og flydetrawlere: 9 000 BRT/måned i årligt gennemsnit
   - langusterfiskerfartøjer med tejner: 1 950 BRT/måned i årligt gennemsnit.

2. Fiskeri efter stærkt vandrende arter:
   - stangfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline (tunfiskeri): 38 fartøjer
   - notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri: 25 fartøjer

Den finansielle godtgørelse, der påhviler Fælleskabet, andrager for hele protokollens varighed (tre år) 27 750 000 ECU, finansieringen af de mauretanske videnskabelige programmer 900 000 ECU og bidrag til stipendier 360 000 ECU.
Desuden blev der fastsat nye afgifter for rederne.

I betragtning af de videnskabelige rapporter om størrelsen af de demersale bestande samt den nationale trawlerflådes fulde udnyttelse af disse ressourcer var Mauretanien ikke i stand til under de seneste forhandlinger at imødekomme Fællesskabets anmodning om udstedelse af licenser for demersalt fiskeri, hvilket er i overensstemmelse med såvel ånden i Lomékonventionen som i havretten.

På grundlag af det foregående foreslår Kommissionen, at Rådet hurtigst muligt:

1. indgår aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993, ved vedtagelsen af vedlagte beslutning;

2 vedtager protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993 ved vedtagelsen af vedlagte forordning.

Udkast til
Rådets beslutning

om indgåelse af aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993,

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 155, stk. 2, litra b),

under henvisning til aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien(1),

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og

ud fra følgende betragtninger:

Inden udgangen af den nuværende protokols gyldighedsperiode har Fællesskabet og Den Islamiske Republik Mauretanien i henhold til artikel 13, stk. 2, i ovennævnte aftale ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i bilaget til aftalen og i protokollen ved udgangen af protokollens anvendelsesperiode;

de to parter har aftalt at forlænge nævnte protokols anvendelsesperiode for en midlertidig periode fra 1. juli 1990 til 31. juli 1990 i afventning af resultaterne af nævnte forhandlinger;

efter afslutningen af forhandlingerne blev en ny protokol paraferet den 31. juli 1990;

ifølge denne protokol har Fællesskabets fiskere ret til fiskeri i farvande henhørende under Mauretaniens højhedsområde eller jurisdiktion;

i henhold til artikel 155, stk. 2, litra b), i tiltrædelsesakten tilkommer det Rådet at fastlægge passende bestemmelser for helt eller delvis at tage hensyn til De Kanariske Øers interesser i forbindelse med de afgørelser, det i hvert enkelt tilfælde vedtager med henblik på indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande; nævnte bestemmelser bør fastlægges for det foreliggende tilfælde;

(1) EFT nr. L 388 af 31.12.1987, s. 1.

for at undgå et afbræk i EF-fartøjernes fiskerivirksomhed er det nødvendigt, at den pågældende protokol godkendes hurtigst muligt; derfor paraferede de to parter en aftale i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af den paraferede protokol fra dagen efter den dato, hvor den nuværende protokol udløber; denne aftale bør godkendes med forbehold for en endelig beslutning i henhold til Traktatens artikel 43 -

VEDTAGET FØLGENDE BESLUTNING:

Artikel 1

Aftalen i form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993 godkendes på Fællesskabets vegne. Teksterne til aftalen i form af brevveksling og til protokollen er vedlagt nærværende beslutning.

Artikel 2

For at tage hensyn til De Kanariske Øers interesser finder den i artikel 1 omhandlede aftale samt, i det omfang, det er nødvendigt for dens anvendelse, den fælles fiskeripolitiks bestemmelser om bevaring og forvaltning af fiskeressourcerne ligeledes anvendelse for fartøjer under spansk flag, der er permanent optaget i de registre, der føres af de lokale kompetente myndigheder ("registros de base") på De Kanariske Øer på de betingelser, der er anført i note 6 i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 1135/88 af 7. marts 1988 om definition af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde i samhandelen mellem Fællesskabets toldområde og Ceuta og Melilla samt De Kanariske Øer(2).

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

(2) EFT nr. L 114 af 2.5.1988, s.1.

Udkast til
Rådets forordning

om indgåelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR -

under henvisning til Traktaten om Oprettelse af Det Europæiske Økonomiske Fællesskab,

under henvisning til akten vedrørende Spaniens og Portugals tiltrædelse, særlig artikel 15, stk. 2, litra b),

under henvisning til forslag fra Kommissionen[1],

under henvisning til udtalelse fra Europa-Parlamentet[2],

og ud fra følgende betragtninger:

I henhold til artikel 13, stk. 2, i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien[3] har de to parter ført forhandlinger med henblik på at fastlægge de ændringer eller tilføjelser, der skal foretages i aftalen ved udgangen af protokollens anvendelsesperiode;

de to parter har aftalt at forlænge anvendelsen af nævnte protokol for en midlertidig periode fra 1. juli 1990 til 31. juli 1990 i afventning af resultaterne af nævnte forhandlinger;

efter afslutningen af forhandlingerne blev en ny protokol om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i ovennævnte aftale, paraferet den 31. juli 1990 for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993;

I henhold til artikel 155, stk. 2, litra b), i tiltrædelsesakten tilkommer det Rådet at fastlægge passende bestemmelser for helt eller delvis at tage hensyn til De Kanariske Øers interesser i forbindelse med de beslutninger, som det i hvert enkelt tilfælde vedtager med henblik på indgåelse af fiskeriaftaler med tredjelande; nævnte bestemmelser bør fastlægges for det foreliggende tilfælde;

det er i Fællesskabets interesse at godkende den pågældende protokol -

(1) EFT nr.
(2) EFT nr.
(3) EFT nr. L 388 af 31.12.1987, s. 1.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

Protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993, godkendes på Fællesskabets vegne. Teksten til protokollen er vedlagt nærværende beslutning.

Artikel 2

For at tage hensyn til De Kanariske Øers interesser finder den i artikel 1 omhandlede protokol samt, i det omfang, det er nødvendigt for dens anvendelse, den fælles fiskeripolitiks bestemmelser om bevaring og forvaltning af fiskeressourcerne ligeledes anvendelse for fartøjer under spansk flag, der er permanent optaget i de registre, der føres af de lokale kompetente myndigheder ("registros de base") på De Kanariske Øer på de betingelser, der er anført i note 6 i bilag I til Rådets forordning (EØF) nr. 1135/88 af 7. marts 1988 om definition af begrebet "varer med oprindelsesstatus" og metoder for administrativt samarbejde i samhandelen mellem Fællesskabets toldområde, Ceuta og Melilla samt De Kanariske Øer(4)

Artikel 3

Formanden for Rådet bemyndiges til at udpege de personer, der er beføjet til at undertegne aftalen med bindende virkning for Fællesskabet.

Artikel 4

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i De Europæiske Fællesskabers Tidende.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.

Udfærdiget i Bruxelles, den

På Rådets vegne
Formand

(4) EFT nr. L 114 af 2.5.1988, s. 1.

UDKAST TIL AFTALE

I form af brevveksling om midlertidig anvendelse af protokollen om de fiskerimuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993.

A. Skrivelse fra Den Islamiske Republik Mauretanien

Hr.

Med hensyn til den protokol, der blev paraferet den 31. juli 1990 om fiskemulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993 skal jeg hermed meddele Dem, at Den Islamiske Republik Mauretanien er indforstået med at anvende denne protokol midlertidigt fra 1. august 1990 i afventning af dens ikrafttræden ifølge protokollens artikel 9, for så vidt Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indstillet på at gøre det samme.

Det er en forudsætning, at en første rate lig med en tredjedel af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i artikel 2 i protokollen, i så tilfælde betales senest den 15. november 1990.

Jeg beder Dem bekræfte Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tilslutning til en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr. ....., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Den Islamiske Republik Mauretanien

B. Fællesskabets skrivelse

Hr.

Jeg skal hermed bekræfte modtagelsen d.d. af Deres skrivelse med følgende ordlyd:

"Med hensyn til den protokol, der blev paraferet den 31. juli 1990 om fiskemulighederne og den finansielle godtgørelse for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993 skal jeg hermed meddele Dem, at Den Islamiske Republik Mauretanien er indforstået med at anvende denne protokol midlertidigt fra 1. august 1990 i afventning af dens ikrafttræden ifølge protokollens artikel 9, for så vidt Det Europæiske Økonomiske Fællesskab er indstillet på at gøre det samme.

Det er en forudsætning, at en første rate lig med en tredjedel af den finansielle godtgørelse, der er fastsat i artikel 2 i protokollen, i så tilfælde betales senest den 15. november 1990.

Jeg beder Dem bekræfte Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tilslutning til en sådan midlertidig anvendelse."

Jeg skal hermed bekræfte Det Europæiske Økonomiske Fællesskabs tilslutning til en sådan midlertidig anvendelse.

Modtag, hr. ....., forsikringen om min mest udmærkede højagtelse.

For Rådet for De europæiske Fællesskaber

PROTOKOL

om de fiskemuligheder og den finansielle godtgørelse, der er fastsat i aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993

Artikel 1

Fra den 1. august 1990 for en periode på tre år fastsættes de fiskerimuligheder, der indrømmes i henhold til artikel 2 i aftalen, således:

1° Specialiseret fiskeri

a) fartøjer til fiskeri efter krebsdyr undtagen languster
10 000 BRT/måned i årligt gennemsnit

b) trawlere og langlinefartøjer med bundline til fiskeri efter kulmule
15 000 BRT/måned i årligt gennemsnit

c) not- eller vodfartøjer og flydetrawlere
9 000 BRT/måned i årligt gennemsnit

d) langusterfiskerfartøjer med tejner
1 950 BRT/måned i årligt gennemsnit

Fartøjer med en licens til fiskeri efter languster kan kun have tejner om bord, da ethvert andet fiskeredskab er udelukket. Disse fartøjer er ikke bemyndiget til at fiske efter agn.

Desuden er fiskeri efter languster forbudt fra den 1. juli til den 30. september hvert år, da denne periode er højsæsonen for denne arts reproduktion.

I øvrigt er det aftalt, at de muligheder for at fiske efter languster, der indrømmes Fællesskabet, svarer til den nuværende maksimale mængde, det er forsvarligt at fange i betragtning af bestandens størrelse. Denne mængde kan revideres af Den Blandede Komission i betragtning af den videnskabelige evaluering, der er fastsat i artikel 4. I tilfælde af forhøjelse af denne mængde, vil den forøgede fangstmængde fortrinsvis blive stillet til rådighed for Fællesskabet, efter at den nationales fiskerflådes behov er dækket.

2° Fiskeri efter stærkt vandrende arter

Stangfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydeline (tunfiskeri)	38 fartøjer
Notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri	25 fartøjer

3° Fiskeri efter levende agn

Stangfiskefartøjerne (tunfiskeri) er desuden bemyndiget til at fiske efter levende agn til deres fiskeri inden for de begrænsninger og på de betingelser (zoner og maskestørrelser), der er fastsat i bilaget til aftalen.

Artikel 2

1. Den finansielle godtgørelse, der er omhandlet i artikel 6 i aftalen, fastsættes for den periode, der er fastsat i artikel 1, til 27 750 000 ECU. der betales i tre årlige rater.

2. Anvendelsen af denne godtgørelse henhører udelukkende under Mauretaniens kompetence.

3. Godtgørelsen indbetales på en konto, der åbnes i et finansinstitut, eller til enhver anden modtager, der udpeges af Mauretanien.

Artikel 3

Der vil blive tilbudt EF-fartøjerne muligheder for fiskeri efter demersale arter, hvis Mauretanien på baggrund af bestandenes udvikling beslutter at genåbne dette fiskeri for andre end mauretanske fartøjer. I så tilfælde forhøjes den i artikel 2 omhandlede finansielle godtgørelse forholdsvis pro rata temporis.

Artikel 4

Fællesskabet medfinansierer i den i artikel 1 omhandlede periode videnskabelige og tekniske programmer til forbedring af kendskabet til fiskeressourcerne og den biologiske viden vedrørende Mauretaniens fiskerizone for et beløb på 900 000 ECU.

En del af dette beløb er bestemt til en videnskabelig evaluering af langusterbestanden.

Disse programmer vil blive udarbejdet af CNROP og forelagt Fællesskabet, der deltager i deres iværksættelse. Når de to parter har godkendt indholdet af disse programmer, indbetales de tilsvarende beløb på den bankkonto, som de mauretanske myndigheder angiver, inden for de frister, der er fastsat i programmerne.

Mauretaniens myndigheder skal regelmæssigt underrette om iværksættelsen af de godkendte videnskabelige og tekniske programmer samt om de opnåede resultater. Fællesskabet forbeholder sig ret til at anmode den anden part om enhver nyttig oplysning med videnskabeligt sigte.

Artikel 5

1. Fællesskabet letter mauretanske statsborgeres adgang til institutioner i medlemsstaterne og stiller i dette øjemed stipendier til studier og praktisk uddannelse til rådighed inden for forskellige videnskabelige, tekniske og økonomiske discipliner i fiskerisektoren. Disse stipendier kan endvidere anvendes i enhver stat, der er knyttet til Fællesskabet ved en samarbejdsaftale.

   Fællesskabet bidrager til udgifterne til deltagelse i internationale møder eller uddannelsesophold i fiskerisektoren.

2. Omkostningerne ved disse foranstaltninger må ikke overstige 360 000 ECU. Dette beløb udbetales i takt med dets anvendelse.

Artikel 6

Undlader Fællesskabet at foretage de i artikel 2 og 4 i denne protokol fastsatte indbetalinger, kan fiskeriaftalen suspenderes.

Artikel 7

Parterne tilskynder til fiskerisamarbejde. De fremmer EF-virksomheders og mauretanske virksomheders integration via interesseforeninger med henblik på udnyttelse af fiskeressourcerne og forarbejdning og afsætning af fiskerivarer. Den Blandede Kommission undersøger mulighederne for at træffe passende foranstaltninger med henblik herpå.

Artikel 8

Bilaget til Aftalen mellem Det Europæiske Økonomiske Fællesskab og Den Islamiske Republik Mauretanien om fiskeri ud for Mauretanien erstattes af det bilag, der er knyttet til nærværende protokol.

Artikel 9

Denne protokol træder i kraft på datoen for dens undertegnelse. Den anvendes fra den 1. august 1990.

BILAG

Betingelser for EF-fartøjers udøvelse af fiskeri
i Mauretaniens fiskerizone

A. Ansøgning om licenser og formaliteter vedrørendde udfærdigelsen heraf

a) Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber forelægger via sin delegation i Mauretanien de mauretanske fiskerimyndigheder en licensansøgning, der udfærdiges af den reder, som ønsker at udøve fiskeri henhold til nærværende aftale, senest tyve dage før datoen for den ønskede periodes begyndelse. Ansøgningen udfærdiges på de formularer, som Mauretanien udleverer i dette øjemed, og hvoraf en model er anført i tillæg I. Licensansøgningen kan kun antages, hvis den vedlægges kvittering for betaling af den afgift, der svarer til licensens gyldighedsperiode. Denne afgift inkluderer alle nationale og lokale gebyrer, bortset fra de i litra b) omhandlede udgifter. Desuden skal en tonnageattest vedlægges licensansøgningen for notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri.

b) Inden licensen udleveres, skal hvert fartøj undtagen notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri anløbe havnen i Nouadhibou for at blive underkastet inspektion i henhold til gældende lovgivning. Inspektionen foretages inden for 48 timer efter fartøjets ankomst til havnen. Rederen afholder de hermed forbundne udgifter, som ikke kan overstige de beløb, der normalt betales af andre fartøjer for samme ydelser.

c) Licensen udstedes for et bestemt fartøj. På anmodning af Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber kan og, i tilfælde af force majeure, skal licensen for et bestemt fartøj for den resterende periode erstattes med en licens, der er udfærdiget for et andet EF-fartøj med samme karakteristika. I så tilfælde afleverer ejeren af det fartøj, der skal erstattes, licensen til Fiskeriministeriet via Delegationen for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Mauretanien.

På den nye licens anføres:

- udstedelsesdatoen
- det forhold, at den nye licens annullerer og erstatter det foregående fartøjs licens.

Der erlægges ingen afgift for den resterende gyldighedsperiode.

De licenser, der udstedes til not- og vodfartøjer og flydetrawlere, kan overdrages fra fartøj til fartøj på simpel anmodning af Fællesskabet, såfremt betalingen for det pågældende år er foretaget ved udstedelsen af den første licens.

I tilfælde af en sådan overdragelse indgiver Fællesskabet en licensansøgning for det nye fartøj med angivelse af navnet på det fartøj, der skal erstattes, og overdragelsesdatoen.

d) De mauretanske myndigheder udsteder licensen til fartøjets fører eller dennes repræsentant inden for en frist på tyve dage fra modtagelsen af beviset for afgiftens betaling. Dette vil blive meddelt Delegationen for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Mauretanien.

e) Licensen skal til stadighed opbevares om bord på fartøjet.

f) De mauretanske myndigheder meddeler inden aftalens ikrafttræden de bankkonti og valutaer, der skal anvendes ved betaling af afgiften.

B. Licensernes gyldighedsperiode og betaling af de afgifter, der afholdes af rederen.

1. Bestemmelser vedrørende tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer med flydende langline.

a) Licenserne for disse fartøjer udstedes for perioder af tolv måneder.

b) Den afgift, rederne skal betale, fastsættes til 20 ECU pr. ton, der tages i Mauretaniens fiskerizone.

c) Licenserne udstedes efter forudbetaling til den mauretanske statskasse af et fast beløb på 2 000 ECU pr. stangfiskerfartøj til tunfiskeri og pr. langlinefartøj med flydeline og et fast beløb på 1 000 ECU pr. notfartøj med fryseanlæg til tunfiskeri svarende til afgifterne for:
- 100 tons tun taget af stangfiskefartøjer pr. år
- 100 tons arter taget af langlinefartøjer med flydeline pr. år
- 50 tons tun taget af notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri pr. år

Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber udarbejder den endelige opgørelse over de skyldige afgifter for produktionsåret ved udgangen af hvert kalenderår på grundlag af de fangstopgørelser, som hver reder udarbejder, og som bekræftes af de videnskabelige institutter, der er ansvarlige for kontrollen med fangstoplysningerne, såsom ORSTOM og IEO (det spanske oceanografiske institut) på den ene side, og le Centre National de Recherche Océanographique et des Pêches (CNROP) på den anden side.

Denne opgørelse meddeles senest den 30. april i det følgende år samtidig til de mauretanske fiskerimyndigheder og rederne. Rederne foretager enhver yderligere eventuel indbetaling til de mauretanske fiskerimyndigheder senest 30 dage efter meddelelsen af den endelige opgørelse.

Hvis opgørelsen udviser et beløb, der er lavere end ovennævnte forudbetaling, får rederen dog ikke forskellen godtgjort.

Fartøjets fører fører desuden en logbog i overensstemmelse med modellen i tillæg II for hver fiskeperiode i Mauretaniens fiskerizone.

2. Bestemmelser vedrørende andre fartøjer

a) Licenser for disse fartøjer udstedes for perioder af tolv måneder. Licenserne kan fornys.

b) De licensafgifter, som rederne skal betale, fastsættes i ECU pr. BRT og pr. år til følgende:

a) fartøjer til fiskeri efter krebsdyr bortset fra languster	276
b) trawlere og langlinefartøjer med bundline til fiskeri efter kulmule	142
c) not- og vodfartøjer og flydetrawlere	110
d) langusterfiskerfartøjer med tejner	242

C. Fangstopgørelser

1. Alle fartøjer, der har tilladelse til at udøve fiskeri i Mauretaniens fiskerizone i medfør af aftalen, bortset fra tunfiskerfartøjer og langlinefartøjer, skal via Delegationen for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Nouakchott sende Fiskeriministeriet en fangstopgørelse i overensstemmelse med modellen i tillæg III.

   Disse fangstopgørelser er månedlige og indsendes mindst én gang hvert halve år. De skal udfyldes læseligt og underskrives af fartøjets fører.

2. Overholdes disse bestemmelser ikke, forbeholder Mauretanien sig ret til at suspendere licensen for det pågældende fartøj, indtil formaliteterne er opfyldt. I så fald underrettes delegationen for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Nouakchott straks herom.

D. Påmønstring af sømænd

1. Bortset fra notfartøjer med fryseanlæg til tunfiskeri fastsættes det antal mauretanske matroser/havfiskere, som EF-fartøjernes redere er forpligtet til at påmønstre i deres fiskeperiode i Mauretaniens fiskerizone, for hvert fartøj til 35% af det ikke overordnede personale,der er beskæftiget med styring eller fiskeri, på samme lønningsbetingelser som sømændene på mauretanske fartøjer.

2. I denne protokols anvendelsesperiode kan det antal matroser/-havfiskere, der faktisk påmønstres,ikke være under 25%. Rederne skal i så fald betale de mauretanske myndigheder en udligningsgodtgørelse på 200 ECU pr. måned pr. ikke påmønstret sømand svarende til forskellen på 35% og antallet af sømænd, der faktisk er påmønstret. Denne godtgørelse anvendes til uddannelse af mauretanske havfiskere.

3. Indbefattet i antallet af obligatorisk påmønstrede sømænd og på anmodning af de mauretanske myndigheder tager EF-fartøjerne en sømand/videnskabelig observatør ombord.
   Denne påmønstring må ikke indskrænke fiskeriaktiviteterne.

4. Rederne vælger frit de mauretanske sømænd, der skal påmønstres på deres fartøjer. Med henblik herpå ajourfører de mauretanske myndigheder en liste over et tilstrækkelig antal sømænd.

5. Sømændenes ansættelseskontrakter udfærdiges i Mauretanien mellem rederne eller deres repræsentanter og de pågældende sømænd, i samråd med de mauretanske fiskerimyndigheder. Kontrakterne omfatter socialsikringsordningen for sømanden (bl.a. livs- og ulykkesforsikring og sygesikring).

6. Bestemmelserne for sømændenes påmønstring vil blive grundigt behandlet på det første møde i Den Blandede Kommission. Den vil især undersøge muligheder for at påmønstre personer til opøvelse i overordnede funktioner for at supplere deres praktiske uddannelse.

E. Inspektion og kontrol af fiskeriaktiviteter

Ethvert EF-fartøj, der udøver fiskeri i Mauretaniens fiskerizone, skal tillade de mauretanske embedsmænd med ansvar for inspektion og kontrol at komme om bord og lette dem i udførelsen af dens arbejde.

Denne embedsmand må ikke opholde sig længere om bord end den tid, det tager ham at udføre sine opgaver.

F. Ind- og udsejling af fiskerizonen

EF-fartøjer, der udøver fiskeri i Mauretaniens fiskerizone i henhold til aftalen, bortset fra fartøjer på under 150 BRT, giver ledelsen for fiskerikommandoens radiostation (DCP) i Nouadhibou meddelelse om dato og tidspunkt samt position ved hver indsejling og udsejling af Mauretaniens fiskerizone. Stangfiskerfartøjerne til tunfiskeri meddeler desuden den samme radiostation med et varsel på 24 timer deres hensigt om at ville fiske efter levende agn i de zoner, der er fastsat med henblik herpå.

G. Fiskerizoner

De fiskerizoner, som EF-fartøjerne har adgang til, er de i aftalens artikel 1 omhandlede farvande, beliggende:

- for fartøjer til fiskeri efter krebsdyr bortset fra languster:
  9 sømil fra baislinjen Cap Blanc-Cap Timiris nord for 19°21N
  6 sømil fra lavvandsgrænsen syd for 19°21N

  I en periode, der fastsættes årligt ved fiskeriministeriets bekendtgørelse, nord for 19°21 N, idet linjen forbinder følgende punkter:

  20°46 N 17°03 W
  19°50 N 17°03 W
  19°21 N 16°45 W

- for trawlere og langlinefartøjer med bundline til fiskeri efter kulmule:
  Nord for 19°21 N, idet linjen forbinder følgende punkter:

  20°36 N 17°36,0 W
  20°03 N 17°36,0 W
  19°50 N 17°12,8 W
  19°50 N 17°03,0 W
  19°04 N 16°34,0 W
  Syd for 19°21 N en linje 18 sømil fra lavvandsgrænsen.

- for not- og vodfartøjer og flydetrawlere:
  For zonen fra Cap Blanc til breddegrad 19°21 N, idet linjen forbinder følgende punkter:
  20°46,3 N 17°03,0 W
  20°10,7 N 17°24,2 W
  19°50,0 N 17°12,8 W
  19°43,0 N 16°58,0 W
  19°21,0 N 16°45,0 W
  Syd for 19°21 N en linje 12 sømil fra lavvandsgrænsen.

- for langusterfiskefartøjer med tejner:
  20 sømil fra basislinjerne Cap Blanc - Cap Timiris nord for 19°21 N
  15 sømil fra lavvandsgrænseen syd for 19°21 N

- for stangfiskefartøjer til tunfiskeri og langlinefartøjer med flydeline:
  15 sømil fra basislinjerne Cap Blanc - Cap Timiris nord for 19°21 N
  12 sømil fra lavvandsgrænsen syd for 19°21 N

- for notbåde med fryseanlæg til tunfiskeri:
  30 sømil fra basislinjerne Cap Blanc - Cap Timiris nord for 19°21 N
  og fra lavvandsgrænsen syd for 19°21 N

- ved fiskeri efter levende agn fra stangfiskerfartøjer til tunfiskeri:
  3 sømil fra basislinjerne Cap Blanc - Cap Timiris nord for 19°21 N
  og fra lavvandsgrænsen syd for 19°21 N.

H. Bifangster

De bifangster (udtrykt i procentdel af den samlede fangstvægt), som nedennævnte EF-fartøjer, der opererer i mauretanske farvande, kan tilbageholde, må ikke overstige følgende procentdele:

- fartøjer til fiskeri efter krebsdyr bortset fra languster: 10%, hvoraf 0% blæksprutter

- trawlere og langlinefartøjer med bundline til fiskeri efter kulmule: 35%, hvoraf 0% rejer og blæksprutter

- flydetrawlere: 3%

- not- eller vodfartøjer til pelagisk fiskeri: 10%

I. Maskestørrelser

Mindstemaskestørrelsen er følgende:
fartøjer til fiskeri efter krebsdyr bortset fra languster: 40 mm
trawlere til fiskeri efter kulmule: 60 mm
not- og vodfartøjer til pelagisk fiskeri: 20 mm
flydetrawlere: 30 mm
for fiskeri efter levende agn fra stangfiskerfartøjer til tunfiskeri: 8 mm
notfartøjer til tunfiskeri: de normer, der anbefales af ICCAT, gælder.

J. Opbringelse og tilbageholdelse af fartøjer

Enhver opbringelse eller tilbageholdelse af et fiskerifartøj under EF-medlemsstaternes flag, der finder sted ifølge den mauretanske lovgivning, meddeles senest inden 48 timer i en rapport til delegationen for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Mauretanien og samtidig til en ansat i den stats konsulat, hvis flag fartøjet fører.

De omstændigheder og årsager, der førte til opbringelsen eller tilbageholdelsen, meddeles delegationen for Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber i Mauretanien.

K. Omladning af fangster

Den Blandede Kommission behandler på sit første møde mulighederne for omladninger for fartøjer til fiskeri efter krebsdyr bortset fra languster.

Tillæg I

I - ANSØGER

Firmanavn .....

Registreringsnr. og dato for registrering af selskabet .....

Handelsregisternr. .....

Den ansvarliges for- og efternavn .....

Fødested og fødselsdato .....

Stilling .....

Adresse .....

Antal beskæftigede ..... Fast ..... Midlertidigt .....

Den ansvarliges navn og adresse .....

.....

II - FARTØJ

Ejerens navn ..... Fartøjets type .....

Registreringsnr. .....

Hjemstedshavn .....

Nyt navn ..... Tidligere navn .....

Bygningssted og -dato .....

Ændringer: strukturelle .....; af anlæg .....

Oprindelig nationalitet ..... nuværende nationalitet .....

Dato for nationalitetsskift .....

Skibsregister .....

Længde overalt ..... Bredde ..... Sidehøjde .....

..... BRT ..... NRT .....

Hovedmaskinens mærke ..... Type .....

Maskinkraft (HK) .....

Maskinens nr. .....

Skrue: Fast ____ ; Stilbar ____ ; Skruedyse ____

Gennemsejlingshastighed .....

Radiokaldesignal ..... Radiofrekvens .....

Søgnings-, navigations- og sendeudstyr: .....

Radar ____ Sonar ____ Sonde i overtælle (netsonde) ____

VHF ---- BLU ---- Navigationssatellit ---- Andet ----

Besætning .....

Skibsførerens navn .....

Antal sømænd i alt .....

Antal mauretanske sømænd .....

III - OPBEVARING

Is ---- Is + køling ____

Indfrysning: I lage ____ ; Tør ____ ; I kølet vand ____

Samlet kølekapacitet .....

Indfrysningskapacitet pr. døgn i ton .....

Lastrumskapacitet .....

IV - FISKERITYPE, SOM TILLADELSEN ANSØGES FOR

- FISKERI EFTER KREBSDYR: .....
- FISKERI EFTER KULMULE: .....
- PELAGISK FISKERI: .....
- TUNFISKERI: .....
- ANVENDT REDSKABSTYPE OG MASKESTØRRELSE: .....

V - ANDET:

- FISKERI EFTER AGN: .....
- REDSKAB OG MASKESTØRRELSE: .....
- ANMODET GYLDIGHEDSPERIODE: .....
- ANMODNINGENS DATO: .....
- NAVN OG UNDERSKRIFT: .....

appendice II

Fiskerilogbog for tunfiskerfartøjer

Fiskerimåde
☐ Langline
☐ Maddingsbåd
☐ Not
☐ Dørgning
☐ Andet

Fartøjets navn:	Bruttotonnage:	Afsejling	Måned	Dag	År	Havn
Flagstat:	Kapacitet: MT	Ankomst				
Havnekendingsbogstaver og -nr.:	Fartøjsfører:					
Rederi eller ejer:	Antal besætningsmedlemmer:	Antal dage i søen:		Antal fiskedage / Antal fiskeri-operationer		Rejse nummer:
Adresse:	Rapporteringsdato:					
	Rapporteret af:					

Dato		Område				Fangst																		Anvendt madding			
Dag/måned	Operation nr.	Bredde N/S	Længde Ø/V	Overfladevand-temperatur °C	Indsats Antal kroge anvendt	TUNFISK thunnus maccoyi		GULFINNET TUNFISK thunnus albacares		PATUDO thunnus obesus		ALBACORE thunnus alalunga		SVÆRDFISK xiphias gladius		SPYDFISK tetrapturus audax		MARLIN makaira indica		SEJLFISK istiophorus spp.		BUGSTREBET BONIT katsuwonus pelamis		Diverse		Daglig totalfangst i kg		makrelgedde	Blæksprutter	Levende madding	Andet
						N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG	N°	KG				

appendice III

RUBRIK NR. 1

ISLAMISKE REPUBLIK MAURETANIEN

Fartøjets navn (1) _____ Afgang fra (4) _____ Dato (6) Dag | Måned | År | Time

Radiokaldesignal (2) _____

Kaptajnens navn (3) _____ Hjemkomst til (5) _____ Dato (6) | | | |

Motor (7) _____ Motorkode (8) | | Maske (9) | | | Motorstørrelse (10) | | |

Kaptajnens underskrift (11)

RUBRIK NR. 2				RUBRIK NR. 3 Overstreg den ikke anvendte liste "A" eller "B"														RUBRIK NR. 4		
Dato (12)	Statistisk sektor (13)	Antal operationer (14)	Anvendt tid til fiskeri i timer (15)	Skøn over den fiskede mængde pr. art (i kg) (16) (eller kommentarer vedr. afbrydelse af fiskeriet)														Kg Total vægt af fiskeriet (17)	Kg Total vægt af fiskeriet (18)	Kg Total vægt af fiskeriet (19)
				HESTEMAKREL A	SARDIN	SARDINELLA	ANSJOS	MAKREL	STRØMPEBÅNDFISK	TUNFISK	KULMULE	BLANKESTEEN	BLÆKSPRUTTE	SEPPIA	OTTEARMET	REJE	LANGUSTER	ANDRE FISK			
				LANGUSTER B	ROSKILDEREJE	ALSADO	CARABINEROS	HVID TUNFISK	GULFINNET TUNFISK	RØDE LANGUSTER	ANDRE KRUSTADER	HAVTASKE	KULMULE	ANDRE FISK	FORSKELLIGE BLÆKSPRUTTER	FORSKELLIGE SKALDYR				

25

FINANSIERINGSOVERSIGT	DATO:

1. BUDGETPOST: 420

2. AKTION: Fiskeriprotokollen EØF/Mauretanien for perioden fra 1. august 1990 til 31. juli 1993

3. RETSGRUNDLAG: Fiskeriaftale EØF/Mauretanien for fiskeri ud for Mauretanien

4. FORMÅL: Protokol og bilag for en periode på 3 år:
   - finansiel godtgørelse
   - finansiering af mauretanske videnskabelige programmer
   - EF's tildeling af stipendier til studier og praktisk uddannelse

5. FINANSIELLE VIRKNINGER	i produktionsåret/ 12-måneders periode	indeværende regnskabsår ( )	følgende regnskabsår ( )
5.0. UDGIFTER, SOM AFHOLDES - over EF-budgettet (restitutioner/interventioner) - over de nationale budgetter - af andre		9 670 000 ECU (i årligt gennemsnit)	9 670 000 ECU (i årligt gennemsnit)
5.1. INDTÆGTER - EF's egne indtægter (afgifter/told) - på nationalt plan			

	ÅR	ÅR	ÅR
5.0.1. FLERÅRIG TIDSPL. - UDGIFTER			

5.2. BEREGNING:

- Finansiel godtgørelse:	27 750 000 ECU
- Videnskabelige programmer:	900 000 ECU
- Stipendier:	360 000 ECU
Finansiel modydelse: I alt	29 010 000 ECU
Finansiel modydelse i årsgennemsnit	9 670 000 ECU

6.0. ER FINANSIERING MULIG VED HJÆLP AF BEVILLINGER OPFØRT UNDER DET PÅGÆLDENDE KAPITEL I DET LØBENDE BUDGET? JA/XXX

6.1. ER FINANSIERING MULIG VED OVERFØRSEL MELLEM KAPITLER I DET LØBENDE BUDGET? JA/XXX

6.2. ER ET TILLÆGSBUDGET NØDVENDIGT? XX/NEJ

6.3. SKAL DER OPFØRES BEVILLINGER PÅ FREMTIDIGE BUDGETTER? JA/XXX

BEMÆRKNINGER:

COMPTETITIVENESS AND EMPLOYMENT IMPACT STATEMENT

The object of this measure is to maintain fishing possibilities for Community fishermen. It will involve undertakings in certain obligations (e.g. the payment of licence fees) but these will be clearly outweighed by the benefit of increased employment which will result.

RAPPORT DE L'IMPACT SUR LA COMPETITIVITE ET L'EMPLOI

L'objet de cette mesure est le maintien des possibilités de pêche pour les pêcheurs de la Communauté.

Cela implique l'engagement dans certaines obligations (entre autres paiement des redevances de licences) mais celles-ci seront nettement dépassées par le bénéfice de l'augmentation de l'emploi.

AUSWIRKUNGEN AUF WETTBEWERBSFÄHIGKEIT UND BESCHÄFTIGUNG

Gegenstand dieser Maßnahme ist es, Fischereimöglichkeiten für Gemeinschaftsfischer aufrechtzuerhalten.

Diese Maßnahme bringt bestimmte Verpflichtungen (z.B. Zahlung von Lizenzgebühren) mit sich, die aber durch den Vorteil zusätzlich geschaffener Arbeitsplätze mehr als aufgewogen werden.

ISSN 0254-1459

KOM(90) 484 endelig udg.

DOKUMENTER

DA **19 04 11**

Katalognummer : CB-CO-90-505-DA-C
ISBN 92-77-64803-1

SALGSPRIS	til og med 30 sider: 3,50 ECU	for hver 10 sider derudover: 1,25 ECU

Kontoret for De Europæiske Fællesskabers Officielle Publikationer
L-2985 Luxembourg